


# Vincent

**Bedienungsanleitung**

deutsch 

**Instructions for use**

english 

**Manuel d'utilisation**

français 



## KHV-111MK

Hybrid-Kopfhörerverstärker  
Hybrid Headphone Amplifier  
Amplificateur de casque hybride

## **Sehr geehrter Kunde,**

wir danken Ihnen für das Vertrauen, welches Sie uns durch die Entscheidung für dieses hochwertige Audio-Produkt, das Ihrem hohen Anspruch an Klang- und Verarbeitungsqualität gerecht wird, entgegenbringen. Auch wenn Sie verständlicherweise sofort beginnen wollen, das Gerät zu verwenden, lesen Sie bitte vor dem Aufstellen und Anschließen dieses Handbuch sorgfältig durch. Es wird Ihnen bei der Bedienung und der optimalen Nutzung des Gerätes in Ihrem System helfen, selbst wenn dieses durch Ihren Fachhändler installiert wurde.

Bitte beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise, auch wenn einige davon offensichtlich erscheinen mögen. Um Ihnen verwendete Fachbegriffe zu erläutern, ist ein kleines Lexikon im Anhang enthalten. Bei eventuellen Fragen steht Ihnen Ihr Fachhändler gern zur Verfügung, er ist auch Ihr Ansprechpartner im Fall der Garantie-Inanspruchnahme oder für Reparaturen nach dem Gewährleistungszeitraum. Er ist in jedem Fall interessiert daran, dass Sie ihm Ihre Erfahrungen mit Vincent-Produkten mitteilen.

Viel Freude mit unserem / Ihrem Produkt wünscht Ihnen

Ihr Vincent-Team

---

## **Dear Customer,**

we thank you for the confidence you prove in purchasing our product. It will match your high demands towards sound and manufacturing quality. Though it is understandable that you want to plug and play this product instantaneously, we encourage you to read this manual carefully before installation.

It will help you in handling and operating this machine in your system and obtaining the best possible performance, even if it was installed by your dealer.

Please follow the security precautions, though some of those things may seem obvious.

In the appendix to this manual you will find a glossary explaining some established technical terms.

If there are open questions your audio specialist dealer will help you. He also represents your contact person in case of needed warranty service or repairs after the warranty period and is interested to hear from your experiences with Vincent products.

We wish you plenty of joy with your / our product,

your Vincent-Team

---

## **Cher client,**

nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez en achetant ce produit de haute qualité. Il répondra à vos attentes élevées en termes de qualité sonore et de fabrication.

Même si l'on peut comprendre que vous ayez envie d'utiliser immédiatement cet appareil, nous vous prions de lire soigneusement ce manuel avant son installation et son branchement. Il vous aidera à manier et utiliser l'appareil de manière optimale dans votre système, même si celui-ci a été installé par votre revendeur. Veuillez respecter les consignes de sécurité, même si certaines peuvent vous paraître évidentes.

Vous trouverez à la fin de ce manuel un petit glossaire qui vous explique les termes techniques utilisés. Votre revendeur est à votre disposition pour répondre à vos questions. Il est aussi votre interlocuteur en cas de recours à la garantie ou pour les réparations après la période de garantie. Dans tous les cas, vos expériences avec les produits Vincent l'intéressent, n'hésitez pas à lui en faire part.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec notre / votre produit.

Votre équipe Vincent

---

## INHALTSVERZEICHNIS/CONTENTS/SOMMAIRE

Sicherheitshinweise	4
Weitere Hinweise	5
Lieferumfang	6
Beschreibung des Gerätes	6
Anschluss und Inbetriebnahme	8
Bedienung des Gerätes	10
Fehlersuche	11
Technische Daten	12
Lexikon/Wissenswertes	13

### deutsch

Safety Guidelines	14
Other Instructions	15
Included in delivery	16
Description of the appliance	16
Cable Connections and Setup	18
Operating the appliance	20
Search for errors	21
Technical Specifications	22
Glossary	23

### english

Consignes de sécurité	24
Autres consignes	25
Contenu de la livraison	26
Description de l'appareil	26
Installation	28
Utilisation de l'appareil	30
Résolution de problèmes	31
Caractéristiques techniques	32
Glossaire	33

### français

# SICHERHEITSHINWEISE

**Dieses Gerät wurde unter strengen Qualitätskontrollen gefertigt. Es entspricht allen festgelegten internationalen Sicherheitsstandards. Trotzdem sollten folgende Hinweise vollständig gelesen und beachtet werden, um eine Gefährdung zu vermeiden:**



## **Das Gerät nicht öffnen! Gefahr des elektrischen Schocks!**

Es befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Gerät.



### **Wartung/Veränderungen**



Alle Betriebsmittel, die an die Netzspannung des Haushalts angeschlossen sind, können dem Benutzer bei unsachgemäßer Behandlung gefährlich werden. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Fachpersonal. Das Produkt ist nur für den Anschluss an 230Volt/50Hz Wechselspannung, für Schutzkontaktsteckdosen und die Verwendung in geschlossenen Räumen zugelassen. Durch Veränderungen im Gerät oder an der Seriennummer erlischt der Garantieanspruch. Lassen Sie die Gerätesicherung nach einem Fehlerfall nur von Fachpersonal durch ein Exemplar gleichen Typs ersetzen.

### **Netz kabel/Anschluss**

Ziehen Sie stets den Netzstecker und nie am Netzkabel, wenn Sie die Verbindung zum Stromnetz trennen wollen. Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Gerätes das Netzkabel nicht gequetscht, extrem gebogen oder durch scharfe Kanten beschädigt wird. Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen oder feuchten Händen an. Verwenden Sie das im Lieferumfang enthaltene oder andere Netzkabel von Vincent.

### **Ausschalten**



Schalten Sie das Gerät jedes Mal aus, bevor Sie andere Komponenten bzw. Lautsprecher anschließen oder entfernen, es vom Stromnetz trennen bzw. daran anschließen, es längere Zeit nicht benutzen oder dessen Oberfläche reinigen wollen. Warten Sie danach bei Vollverstärkern, Endstufen und Receivern ca. eine Minute, bevor Sie Kabelverbindungen trennen bzw. herstellen.

### **Feuchtigkeit/Hitze/Vibrationen**



Der Kontakt elektrisch betriebener Geräte mit Flüssigkeiten, Feuchtigkeit, Regen oder

Wasserdampf ist für diese Geräte und deren Benutzer gefährlich und unbedingt zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass weder Flüssigkeiten noch Objekte in das Gerät gelangen (Lüftungsschlitze etc.). Es muss sofort vom Stromnetz getrennt und vom Fachmann untersucht werden, falls dies geschehen ist. Setzen Sie das Gerät nie hohen Temperaturen (Sonneneinstrahlung) oder starken Vibrationen aus.

### **Wärmeentwicklung**



Achten Sie darauf, dass um das Gerät ein Abstand von 5 cm frei bleibt und die Umgebungsluft zirkulieren kann (keine Aufstellung in geschlossenen Schränken). Lüftungöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.

### **Lautstärke**



Die maximal erträgliche Lautstärke wird stets weit unterhalb der maximal möglichen Einstellung am Verstärker erreicht. Gehen Sie deshalb vorsichtig mit der Lautstärkeeinstellung um, damit Hörschäden vermieden werden. Damit Sie sich nicht unbeabsichtigt hoher Lautstärke aussetzen, stellen Sie vor dem Wechsel des Eingangskanals stets einen niedrigen Wert ein.

### **Reinigen**



Ziehen Sie vor dem Reinigen der Außenflächen des Produkts den Netzstecker. Verwenden Sie möglichst ein weiches, flusenfreies, angefeuchtetes Tuch. Verzichteten Sie auf Scheuermittel, Lösungsmittel, Verdünnern, entzündliche Chemikalien, Polituren und andere Reinigungsprodukte, die Spuren hinterlassen.

## WEITERE HINWEISE

### Aufstellen des Gerätes

Die Art der Aufstellung der Anlage hat klangliche Auswirkungen. Stellen Sie diese deshalb nur auf eine dafür geeignete, stabile Unterlage. Um das Klangpotential Ihres Systems optimal auszunutzen, empfehlen wir, die Geräte auf Vincent Racks zu platzieren und nicht aufeinander zu stellen.



### Elektronik Altgeräte

Dieses Gerät unterliegt den in der europäischen Richtlinie 2002/96/EC festgelegten Bestimmungen, deren gesetzliche Umsetzung in Deutschland durch das Elektro- und Elektronikgeräte-Gesetz (ElektroG) geregelt ist. Dies ist durch das Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf dem Gerät gekennzeichnet.



*Für Sie als Endverbraucher bedeutet das:*

Alle nicht mehr verwendeten Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Damit vermeiden Sie Umweltschäden und helfen mit, die Hersteller zur Produktion von langlebigen oder wieder verwendbaren Produkten zu motivieren. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Gerätes erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, dem Entsorgungsamt oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

### CE-Zeichen

Dieses Gerät erfüllt die gültigen EU-Richtlinien zur Erlangung des CE-Zeichens und entspricht damit den Anforderungen an elektrische und elektronische Geräte (EMV-Richtlinien, Sicherheitsrichtlinien und den Richtlinien für Niederspannungsgерäte).



### Erklärungen/Hinweise

Dieses Dokument wurde verfasst von Andreas Böer. Es ist ein Produkt der Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim und darf ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung weder komplett noch auszugsweise kopiert oder verteilt werden.



Vincent ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim.

Vincent arbeitet ständig an der Verbesserung und Weiterentwicklung seiner Produkte. Deshalb bleiben Änderungen an Design und technischer Konstruktion des Gerätes, sofern sie dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

Der Inhalt dieser Anleitung hat lediglich Informationscharakter. Er kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellt keine Verpflichtung seitens des Markeninhabers dar. Dieser übernimmt keinerlei Verantwortung oder Haftung für Fehler oder Ungenauigkeiten, die möglicherweise in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.

### Aufbewahren der Verpackung

Wir empfehlen Ihnen ausdrücklich, nach Möglichkeit die Originalverpackung für spätere Transportzweck aufzubewahren. Transportschäden treten bei ungeeignet verpackten HiFi-Geräten häufig auf. Dadurch, dass die Originalverpackung exakt zum Gerät passt, wird das Risiko einer Beschädigung während eines notwendigen Transportes gemindert.

### Erläuterung der grafischen Symbole



Der Blitz weist Sie darauf hin, dass im Gerät gefährliche Spannungen vorhanden sind, die einen Stromschlag verursachen können.



Das Ausrufezeichen macht Sie auf besonders wichtige Hinweise bezüglich Bedienung und Wartung aufmerksam.



Der Zeigefinger kennzeichnet nützliche Informationen und Hinweise für den Umgang mit dem Gerät.

## LIEFERUMFANG

**Bitte prüfen Sie den Inhalt der Verpackung, diese sollte zusätzlich zum Gerät folgendes Zubehör enthalten:**

- **1 Netzkabel**
- **dieses Handbuch**

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Der KHV-111MK ist ein kompakter Kopfhörerverstärker für eine Stereo-Eingangsquelle. Er lässt sich leicht in jede Stereo-Anlage integrieren. Seine Besonderheit ist die Ausführung als Hybridverstärker, wodurch die Vorzüge von

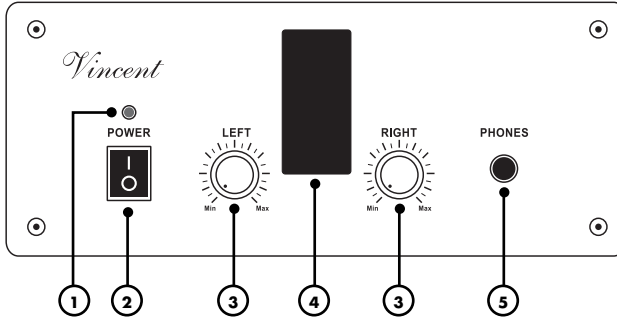
Transistorverstärkern und Röhrenverstärkern vereint werden. Die aus langjähriger Erfahrung abgeleitete Schaltungstechnik konzentriert sich auf das Wesentliche des Stereoklanges.

## HINWEISE ZU VAKUUM-RÖHREN

Röhren sind empfindlicher als Transistoren und können durch ungeeignete Transportbedingungen zerstört werden. Vakuumröhren erreichen auch unter Normalbedingungen nicht die Lebensdauer von Transistoren, allerdings halten Röhren, wie sie in diesem Gerät verbaut sind, im Allgemeinen einige Tausend Betriebsstunden. Die Zahl der jährlichen Betriebsstunden hat Einfluss auf die Lebenserwartung einer Röhre. Wir empfehlen Ihnen, den Kopfhörerverstärker auszuschalten, wenn Sie ihn mehrere Stunden lang nicht verwenden. Die Röhre sollte dadurch viele Jahre halten, muss aber meist während der Gerätelebensdauer einige Male erneuert werden. Nur in seltenen Fällen kommt es auch vor, dass eine Röhre nach kurzer Zeit bereits ausfällt. Sie sollten die Röhre unbedingt überprüfen lassen, wenn Sie ein ungewöhnlich lautes Hintergrundgeräusch, deutlich verminderte Räumlichkeit oder stärkere Verzerrung wahrnehmen. Kontaktieren Sie in diesen Fällen Ihren Fachhändler. Er wird Sie auch beraten, wenn Sie nach mehrjährigem Einsatz des Gerätes nicht sicher sind, ob eine Erneuerung der Röhre aus klanglicher Sicht sinnvoll wäre.

**Röhren sind Verschleißteile und deswegen vom Garantieanspruch ausgenommen!**

## VORDERANSICHT



### 1. POWER-LED

Leuchtet, solange das Gerät eingeschaltet und betriebsbereit ist.

### 2. POWER: Netzschalter

Schalten Sie hiermit das Gerät ein oder aus. Das Gerät ist im ausgeschalteten Zustand vom Netz getrennt.

### 3. LEFT, RIGHT: Lautstärkedrehknöpfe

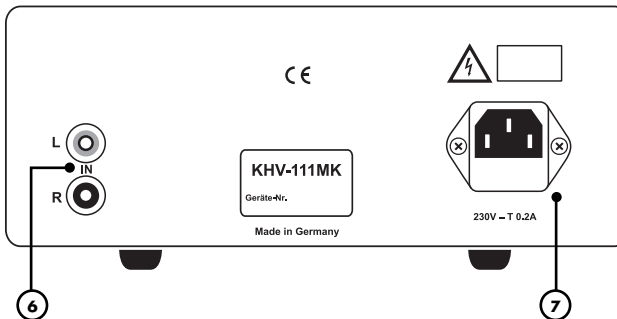
Hiermit regeln Sie für jeden Kanal (rechts, links) separat die Lautstärke des Kopfhörers.

### 4. Röhrenschaltfenster

### 5. PHONES: Kopfhöreranschluss

An diese 6,3 mm Klinkenbuche kann ein Kopfhörer mit einer Impedanz von mindestens 32  $\Omega$  angeschlossen werden.

## RÜCKANSICHT



### 6. IN: Anschlüsse für das Wiedergabegerät

An diesen Signal-Eingang kann entweder der Hochpegelausgang eines Stereo-Quellgerätes (z. B. CD-Player) oder der Aufnahmeausgang (REC OUT) eines Verstärkers angeschlossen werden.

### 7. Netzbuchse mit Sicherungshalter

Bringen Sie hier das Netzkabel an und verbinden Sie es mit der Stromversorgung. Das kleine Kunststoff-Gehäuse an der Unterseite der Netzbuchse beinhaltet die Gerätesicherung. Beachten Sie dazu die Sicherheitshinweise.

# INSTALLATION

Stellen Sie die Kabelverbindung in der nachfolgend genannten Reihenfolge her. Bringen Sie erst zuletzt das Netzkabel an und verbinden es mit der Steckdose.

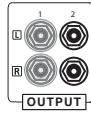


## ZUR BESONDEREN BEACHTUNG



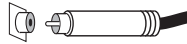
### Entfernen der Schutzkappen

Vor der ersten Installation müssen von allen verwendeten Anschlüssen an der Geräterückseite die Kunststoff-Schutzkappen entfernt werden.



### Cinch-Anschlüsse

Als Steckverbinder für Ein- und Ausgänge sind mechanisch identische Cinch-Buchsen vorhanden. Achten Sie darauf, dass Sie diese Anschlüsse bei der Installation nicht verwechseln!



Achten Sie darauf, die analogen Anschlüsse für rechts und links nicht zu vertauschen. Häufig sind sie folgendermaßen farblich markiert: Rot für den rechten Kanal, schwarz oder weiß für den linken Kanal.



### Kabel und Steckverbindungen

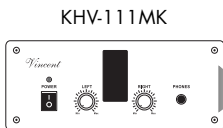
Achten Sie darauf, dass alle Steckverbindungen fest sitzen. Unzureichende Anschlüsse können Störgeräusche, Ausfälle und Fehlfunktionen verursachen.



Um das Klangpotential der Komponenten voll auszuschöpfen, sollten nur hochwertige Lautsprecher- und Verbindungskabel, beispielsweise Vincent Kabel, verwendet werden. Bevorzugen Sie geschirmte Audio-Kabel. Ihr Fachhändler wird Sie gern diesbezüglich beraten.

## ANSCHLUSS DES KOPFHÖRERS

Ein mit 6,3 mm Klinkestecker ausgerüsteter Kopfhörer kann an die Kopfhörerbuchse „PHONES“ (5) an der Vorderseite des Gerätes eingesteckt werden. Es können alle Kopfhörer mit einer Impedanz zwischen 32 Ohm und 600 Ohm verwendet werden. Ungeeignete Köpfförer mit zu niedriger Impedanz können den Player beschädigen oder unerwartet eine so hohe Lautstärke produzieren, dass Ihr Gehör geschädigt werden kann. Vor dem Einstecken sollte vorsichtshalber die Lautstärke an den Drehknöpfen „LEFT“, „RIGHT“ (3) reduziert werden.



PHONES

6,3 mm Klinkeverbindung

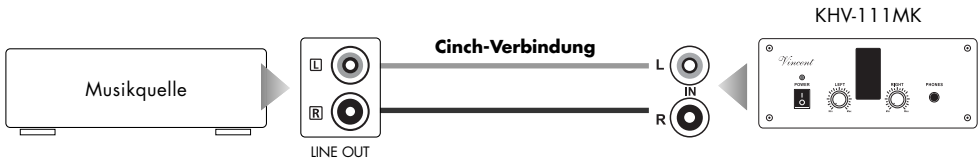
Kopfhörer





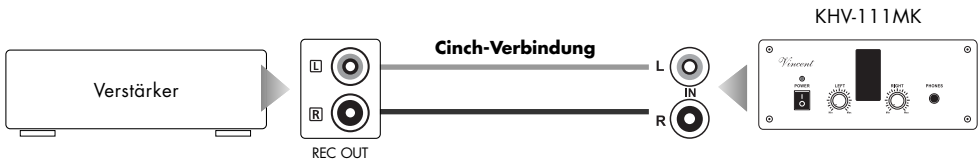
## ANSCHLUSS DER MUSIKQUELLE

An den Stereo-Eingang „IN“ (6) wird die Audio-Quelle angeschlossen. Sie muss über einen standardmäßigen Cinch-Hochpegelausgang verfügen. Damit kann entweder der Hochpegelausgang eines Wiedergabegerätes (CD-Player, Tuner etc.) oder der Aufnahmeausgang eines Vor- oder Vollverstärkers am KHV-111MK als Quelle dienen. Verwenden Sie handelsübliche Cinchkabel. Oft ist der Ausgangsanschluss des Quellgerätes mit „LINE OUT“, „AUDIO OUT“ oder „FRONT OUT“ beschriftet. Informationen über die Anschlussmöglichkeiten des Quellgerätes finden Sie in dessen Bedienungsanleitung.



Oftmals lässt sich unter Zuhilfenahme von Adaptern auch der Stereo-Ton von Geräten nutzen, deren Line-Pegel-Ausgänge nicht über Cinch-Ausgangsbuchsen, sondern andere Steckverbinder (DIN-Stecker, Klinkenstecker) angeschlossen werden.

Es besteht auch die Möglichkeit, den Kopfhörerverstärker an den Aufnahmeausgang eines Vollverstärkers/Vorverstärkers anzuschließen. Dann können Sie am Verstärker zwischen verschiedenen Quellen umschalten. Der Aufnahmeausgang eines Verstärkers ist meist mit „REC OUT“ oder „LINE OUT“ bezeichnet.



## ANSCHLUSS DES NETZKABELS

Prüfen Sie, ob die Stromversorgung Ihres Haushalts für das Gerät geeignet ist. Benötigte Spannung und Frequenz sind auf der Geräterückseite neben der Netzbuchse abzulesen. Wenn die Stromversorgung geeignet ist, drücken Sie den Kaltgerätestecker des mitgelieferten Netzkabels fest in die Netzbuchse an der Geräterückwand (7). Verbinden Sie das andere Ende des Netzkabels mit einer Netzsteckdose.

# BEDIENUNG DES GERÄTES

Aktion	Taste(n)	Beschreibung
Ein- und Ausschalten	<b>POWER (2)</b>	Das Gerät wird an der Gerätevorderseite ein- und ausgeschaltet. Ist der Schalter in der oberen Position gedrückt, so ist das Gerät eingeschaltet. Ist der Schalter in der Ausschaltposition, ist das Gerät vom Stromnetz getrennt. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die über dem Netzschalter angeordnete LED (1). Vor dem Einschalten sollte vorsichtshalber die Lautstärkeeinstellung (3) reduziert werden.
Lautstärke des Systems verändern	<b>LEFT RIGHT (3)</b>	Drehen Sie die Drehknöpfe „LEFT“ bzw. „RIGHT“ im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke des Kopfhörers zu erhöhen und im Gegenuhrzeigersinn, um die Lautstärke des Kopfhörers zu verringern. Die Lautstärkeeinstellung sollte vor dem Einschalten und vor dem Einstecken eines Kopfhörers reduziert werden.

## WEITERE TIPPS

### Einspielzeit / Aufwärmen

Ihre Audio-Geräte benötigen eine gewisse Zeit bis sie ihre klangliche Höchstleistung erreichen. Dieser Zeitraum ist für die verschiedenen Komponenten Ihres Systems sehr unterschiedlich. Bessere und gleichmäßigere Leistung erhalten Sie während der Zeit, die das Gerät eingeschaltet bleibt.

### Nutzen Sie die Erfahrung Ihres Fachhändlers!

### Netzbrummen

Bestimmte Quellgeräte können im Verbund mit dem Verstärker zu einem über die Lautsprecher hörbaren Brummgeräusch führen, dessen Lautstärke sich mit dem Lautstärkeregler beeinflussen lässt. Dies ist kein Hinweis auf einen Mangel eines Ihrer Audio-Produkte, muss aber durch entsprechende Maßnahmen verhindert werden. Generell kann jedes an den Verstärker angeschlossene, ebenfalls netzbetriebene und mit dem Schutzleiter des Stromnetzes verbundene Gerät dieses Problem hervorrufen.

Dieses Phänomen wird erfahrungsgemäß entweder durch den Antennenanschluss des Tuners bzw. Fernsehers oder in Verbindung mit Personalcomputern, elektrostatischen Lautsprechern, Subwoofern, Plattenspielern oder Kopfhörerverstärkern hervorgerufen, sofern eine Audioverbindung zum Verstärker besteht.

Eine weitere mögliche Quelle für Brummstörungen stellt die elektromagnetische Einstrahlung des Netztes anderer Geräte (z.B. Verstärker, Receiver, CD-Player, Tuner usw.) auf das Tonabnehmersystem eines angeschlossenen Plattenspielers dar. Solche Fehlerursachen kann man leicht selbst ermitteln, indem man die Aufstellung des Plattenspielers gegenüber den anderen Geräten verändert.

Das Massepotential aller Signale ist in fast jedem elektrischen Gerät an einem zentralen Punkt zusammengefasst. Dort finden sie genau einmal eine gemeinsame Verbindung. Sollte ein Schutzleiter vorhanden sein, hat er immer an einer strategisch günstigen Stelle eine unlösbare Verbindung mit dem Gehäuse und beide werden meist auch genau einmal am zentralen Massepunkt mit angeschlossen. So wird auch die abschirmende Wirkung des Gehäuses erzeugt. Manche Geräte besitzen einen Masse-Trennschalter (GND SWITCH) an der Geräterückseite. Wenn dieser eingeschaltet ist (sich in der Position „ON“ befindet), sind Schutzleiter und Gehäuse gemeinsam vom Massepunkt abkoppelt. Dies kann helfen, Brummstörungen zu beseitigen. Die Schutzleiterwirkung bleibt erhalten.

Ist das Brummgeräusch durch eigene Versuche nicht zu beseitigen, wird Ihnen Ihr Fachhändler weiterhelfen.

# FEHLERSUCHE

Symptom	Mögliche Fehlerursache	Abhilfe
Keine Funktion nach Betätigung des Netzschalters	<p>Netzkabel nicht an eine betriebsbereite Steckdose angeschlossen.</p> <p>Netzkabel nicht fest in die Steckdose und die Gerätebuchse gesteckt oder defekt.</p> <p>Gerätesicherung oder Gerät ist defekt.</p>	<p>Stellen Sie eine Verbindung zu einer funktionierenden Steckdose mit der geeigneten Netzspannung her.</p> <p>Prüfen Sie das Netzkabel, tauschen Sie es gegebenenfalls gegen ein geeignetes Kaltgerätekabel aus und drücken Sie dessen Stecker fest in die Steckdose und auf der anderen Seite in die Netzbuchse des Gerätes.</p> <p>Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.</p>
Kein Ton, obwohl Gerät eingeschaltet und aktiv (POWER LED (1) leuchtet)	<p>Die Musikquelle gibt kein Signal aus.</p> <p>Ausgang der Musikquelle nicht korrekt mit dem KHV-111MK verbunden.</p> <p>Lautstärke (3) zu niedrig eingestellt.</p> <p>Kopfhörer defekt.</p>	<p>Starten Sie die Wiedergabe des Gerätes und prüfen Sie es an einem anderen Verstärker.</p> <p>Korrigieren Sie den Anschluss der Quelle am KHV-111MK.</p> <p>Erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke.</p> <p>Lassen Sie den Kopfhörer reparieren oder verwenden Sie einen anderen Kopfhörer.</p>
Schlechte Tonqualität	<p>Anschlüsse der Kabelverbindungen sind lose, die Anschlüsse verschmutzt oder ein Kabel defekt.</p> <p>Der Kopfhörerverstärker wurde an einen Vorverstärkerausgang (PRE OUT) eines Verstärkers angeschlossen.</p> <p>Der Ausgangspegel der Musikquelle ist falsch eingestellt.</p>	<p>Prüfen Sie die Audio-Anschlüsse.</p> <p>Schließen Sie den KHV-111MK nur an Line-Level-Ausgänge an.</p> <p>Korrigieren Sie diese Einstellung.</p>
Tiefen- Brummen zu hören	Siehe Abschnitt „Netzbrummen“ im Kapitel „Weitere Tipps“.	Siehe Abschnitt „Netzbrummen“ im Kapitel „Weitere Tipps“.

## TECHNISCHE DATEN

Frequenzgang:	10 Hz – 40 kHz ( $\pm 0,5$ dB)
Nennausgangsleistung:	5 W
Eingangsempfindlichkeit:	5 mV
Klirrfaktor:	$< 0,1$ % (1 kHz, 1 W)
Signal-Rausch-Abstand:	$> 90$ dB
Netzanschluss:	230 V AC, 50 Hz
Eingänge:	1x Cinch stereo
Ausgänge:	1x 6,3 mm Kopfhörer-Klinkenbuchse
Abmessungen (B x H x T):	215 x 95 x 305 mm
Gewicht:	3,3 kg
Farbe:	schwarz

## **Audio-Quellen/Audio-Quellgeräte**

Komponenten Ihrer HiFi-Anlage und alle weiteren Geräte, deren Ton Sie über das System hören möchten und dazu an den Vor-, Vollverstärker oder Receiver anschließen. Dazu gehören CD-Player, DVD-Player, Tuner (Radios), Kassettenspieler, DAT-Recorder, Personalcomputer, Schallplattenspieler, portable Audiogeräte und viele weitere.

## **Eingangsempfindlichkeit**

Begriff für die kleinste Eingangsspannung, die bei maximaler Lautstärkeinstellung des Verstärkers die maximale Ausgangsleistung bewirkt. Beispiele: 100 mV bis 500 mV (Millivolt) bei Hochpegeleingängen, 2 mV bis 5 mV am Phono-MM-Eingang oder 0,1 mV bis 0,5 mV am Phono-MC-Eingang.

## **Pegel**

Eine Art der Darstellung jeder physikalischen Größe und ein gebräuchliches Maß für Signalspannungen und Lautstärke. Wird in Dezibel (dB) angegeben. Als Spannungen „auf Line-Pegel“ werden Signalspannungen unterhalb 1V bezeichnet, die als Musik-Signale für Verstärker-Eingänge geeignet sind. Eingänge des Verstärkers (in der Regel als Cinch-Buchse ausgeführt), die für Signale des CD-Players, Kassettenspieler, DVD-Player usw. vorgesehen sind, werden auch als „Line-Level-Eingänge“ oder „Hochpegel-Eingänge“ bezeichnet.

## **RCA/Cinch**

RCA ist die amerikanische Bezeichnung für die coaxialen Cinch-Steckverbindungen als Abkürzung für „Radio Corporation of America“, den Namen einer US-amerikanischen Firma. Sowohl Stecker als auch verwendete Kabel bestehen aus einem stabförmigen Innenleiter und einem zylinderhüllenförmigen Außenleiter. Damit lässt sich ein Mono-Audiosignal oder ein Videosignal übertragen. Im Vergleich mit der XLR-Steckverbindung wird diese Verbindungsart auch „unsymmetrische Signalverbindung“ („unbalanced“) genannt.

# SAFETY GUIDELINES

**This appliance was produced under strict quality controls. It complies with all established international safety standards. Nonetheless, the following instructions should be fully read and observed in order to prevent any hazard:**



## **Do not open the appliance! Risk of electric shock!**

There are no parts in the appliance that require maintenance by the user.



### **Maintenance/Alterations**

All equipment that is connected to the domestic mains voltage can be dangerous to the user if not handled properly. Leave maintenance work to qualified professionals. The product is only permitted for connection to AC 230Volt/50Hz, for earthed sockets and use in enclosed areas. Altering the product or manipulating its serial number voids the warranty. After a fault, leave the appliance's fuse to be replaced only by a professional with one of the same kind.

### **Power Cable Connection**

Always pull the plug and never the power cable if you want to disconnect the appliance from the mains power. Make sure when setting up the appliance that the power cable is not squashed, severely bent or damaged by sharp edges. Do not touch the power lead with wet or damp hands. Use the power cable supplied or another one from Vincent.



### **Switching Off**

Switch the appliance off every time before you connect or remove other components or loudspeakers, disconnect or connect it to the mains power, leave it unused for a longer period or want to clean its outside. On all amplifiers and receivers, wait approx. 1 minute after this before disconnecting or reconnecting the cable.



### **Moisture/Heat/Vibration**

Contact of electrically operated equipment with liquids, moisture, rain or water vapour is dangerous for such equipment and the user and must be avoided without fail. Take care that no liquids or objects get inside the appliance (ventilation slots etc.).

It must be disconnected from the mains power immediately and examined by a professional if this happens. Never expose the appliance to high temperatures (direct sunshine) or strong vibration.



### **Heat Build-up**

Make sure that a gap of 5 cm remains around the appliance and that the surrounding air can circulate (do not install in enclosed cupboards). Vents must not be covered up.



### **Volume**

The maximum tolerable volume is always reached well below the maximum possible setting on the amplifier. Be careful with the volume setting, therefore, in order to prevent damage to hearing. So that you do not expose yourself to high volumes unintentionally, always set to a low level before changing the input channel.



### **Cleaning**

Pull out the power plug before cleaning the outside of the product. Whenever possible, use a soft, lint-free cloth that has been dampened. Do not use abrasives, solvents, thinners, flammable chemicals, polishes and other cleaning products that leave marks.

## OTHER INSTRUCTIONS

### Setting up the appliance



How the system is set up has an effect on the sound quality. Therefore only place it on a suitable, stable surface. To make the most of your system's sound quality, we recommend placing the equipment on Vincent racks and not putting them on top of each other.

### Old electronic equipment



This appliance is subject to the conditions set out in the European Directive 2002/96/EC. This is identified by the symbol of a crossed out waste bin on the appliance.

*What this means for you as a consumer:*

All old electrical and electronic equipment that is no longer used must be disposed of separately from domestic waste using places provided by the authorities. By doing so you can prevent damage to the environment and help to encourage manufacturers to produce more durable or reusable products. For further information about disposing your old appliance, please consult your local authority, waste disposal agency or the shop where you bought the product.

### CE sign



This appliance complies with the current EU directives about attaining the CE mark and thus meets the requirements for electrical and electronic equipment (EMC regulations, safety regulations and regulations for low voltage equipment).



### Declarations

This document was written by Andreas Böer. It is a product of Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim and may not be copied or distributed partly or in full without express, written consent.

Vincent is a registered trademark of Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim.

Vincent works continually to improve and develop its products. Therefore, the appearance and technical design of the appliance are subject to changes, as long as they are in the interest of progress.

The content of these instructions is for information purposes only. It can be changed at any time without prior notice and does not constitute any obligation on the part of the trademark's owner. The latter assumes no responsibility or liability for errors or inaccuracies, which may be included in these operating instructions.

### Storage of the packaging

We strongly recommend that you keep the original packaging in case you need to transport the equipment again at a later date. Transport damages are mainly caused by improper packaging of the HiFi-devices. Because the original packaging fits the equipment accurately it will reduce the risk of damage if transport is necessary.

### Explanation of the symbols



The lightning bolt tells you that dangerous voltages are present in the appliance, which can cause an electric shock.



This symbol brings your attention to particularly important information regarding operation and maintenance.



This symbol identifies useful information and advice about how to handle the appliance.

## INCLUDED IN DELIVERY

Please check the contents of the packaging, which in addition to the appliance should contain the following accessories:

- 1 power cable
- this manual

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The KHV-111MK is a compact headphone amplifier for one input source. It is easily integrated into most stereo systems. Its special feature is the amplifier circuitry that is designed as a hybrid of

transistor and tube designs combining both advantages. This advanced technology has its focus on the pure stereo sound quality.

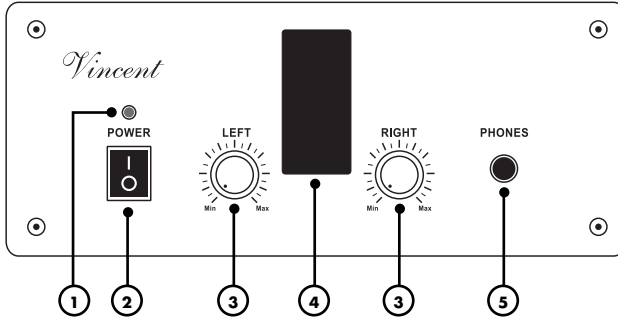
## INFORMATION ON VACUUM TUBES

Tubes are more sensitive than transistors and may be damaged under inappropriate transport circumstances. Vacuum tubes cannot reach the life span of transistors, even under normal circumstances. But tubes, as they are installed in this appliance, generally operate for several thousand hours. The amount of annual operating hours has an impact on the life expectation of a tube. We recommend switching off the headphone amplifier when you will not use it for several hours. That way most of the tubes will work for many years, but might have to be replaced a few times during the life span of the appliance. It rarely happens that a tube already fails after a short time. Please have the tubes of the amplifier checked if you observe exceptionally high background noise, considerably lower spatiality or stronger distortion. Please contact your dealer in such cases. Your dealer will also advice you, when you are not sure, whether replacing the tubes would be suggestive or not in terms of sound after perennial use of the amplifier.

**Tubes are wearing parts and are thus excluded from warranty claims!**



## FRONT VIEW



### 1. POWER LED

This LED is lit as long as the KHV-111MK is switched on and ready for use.

### 2. POWER: mains switch

Use this switch to turn the headphone amplifier on and off. When switched off the device is internally separated from the mains power.

### 3. LEFT, RIGHT:

#### Volume Controls and Balance

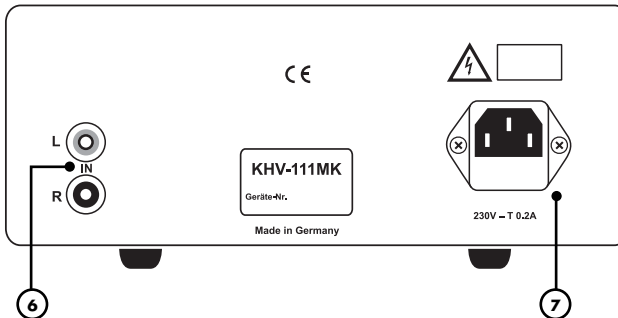
These knobs control the left and right channel Volume of the headphones separately.

### 4. Tube Display Window

### 5. PHONES: headphone socket

The jack plug of your headphone must be connected to this socket. The used headphone must have an electrical impedance of at least 32 Ω.

## REAR VIEW



### 6. IN: connectors for the music source

You have the choice of making a connection to either the stereo audio source itself (CD player, tuner etc.) or the recording output (REC OUT) of an amplifier.

### 7. Power Connector with Fuse holder

To establish the power supply, connect the plugs of the power cable to the device and to a suitable wall outlet. The small plastic housing holds the fuse. Refer to the security precautions.

# INSTALLATION

Set up the cable links in a sequence as follows. Connect the power cable between device and power supply only after all other connections have been made.

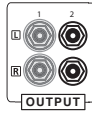


**DURING INSTALLATION PLEASE OBSERVE THE FOLLOWING ADVICE:**



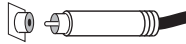
## Protective caps

Prior to the first installation the protective plastic caps must be removed from all the connections used at the rear of the unit.



## RCA connections

Mechanically identical RCA plugs are available for analogue and digital outputs. Make sure that you do not get these connections confused during installation!

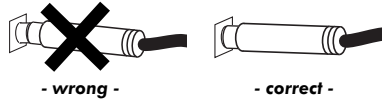


Make sure that you do not mix up the analogue connectors for right and left. The RCA plugs for these are mostly colour coded as follows: red for the right channel, black or white for the left channel.



## Cable connections

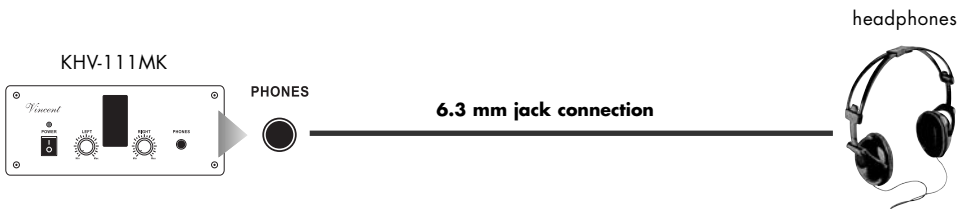
Make sure that all plugs fit tightly. Inadequate connections can cause noise interference, failures and malfunctions.



To make the most of the components' sound potential, only high quality loudspeakers and connecting cables, for example Vincent cables, should be used. Your local stockist will be glad to advise you about this.

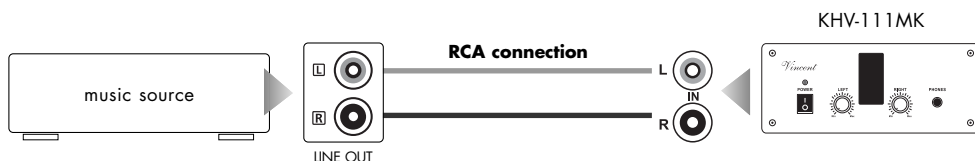
## CONNECTION OF THE HEADPHONES

A set of headphones equipped with a 6.3 mm jack can be plugged into the "PHONES" socket (5) on the front of the appliance. All headphones with an impedance of between 32 Ohm and 600 Ohm may be used. Unsuitable headphones with too low impedance may damage the amplifier or produce such unexpectedly loud volume that your hearing may be damaged. The Volume setting "LEFT" and "RIGHT" (3) should be reduced for safety reasons before a set of phones is connected.



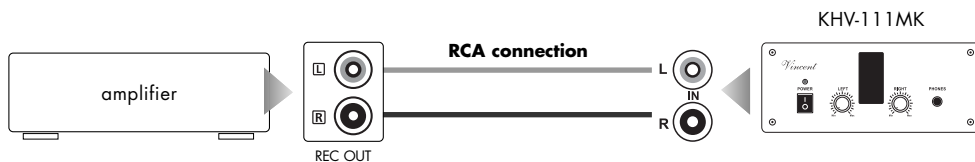
## CONNECTION OF THE MUSIC SOURCE

The audio source must be connected to the RCA input "IN" (6). It must be equipped with standard RCA output connectors. You can choose between connecting the music source (e. g. a CD player) directly and making an interconnection to the recording line level output of an integrated amplifier or preamplifier. Use standard RCA cables. The output connectors of the music source are in most cases named "LINE OUT", "AUDIO OUT", "ANALOG OUT" or "FRONT OUT". You will find information about ways to connect source equipment in their operating manuals.



The stereo sound of appliances that use output connectors other than RCA (DIN plugs, jack plugs) can often also be used with the aid of adaptors.

Alternatively you can connect the input sockets to a recording output of an amplifier. In this case you have the option of switching between different audio sources at the amplifier. Make an RCA connection between the amplifier recording output and the headphone amplifier input "IN" (6). The recording output connectors of an amplifier are in most cases named "REC OUT", "LINE OUT".



## CONNECTION OF THE POWER CABLE

Check whether the electricity supply to your home is appropriate to the device. The required voltage and frequency can be read on the back of the device beside the socket for the mains. If the electricity supply is appropriate, push the inlet connector of the supplied mains cable firmly into socket for the mains on the back of the device (7). Connect the other end of the mains cable to a mains socket.

## OPERATING THE APPLIANCE

Operation	Button(s)	Description
Switch on and off	<b>POWER (2)</b>	The headphone amplifier is switched on and off using this switch at the front panel. It has no standby option. If the switch has been pressed in the upper position the device is switched on. When switched off the device is internally separated from the AC power. When switched on the Power LED (1) is lit. As a precaution, before switching on, the Volume setting (3) should be reduced.
Change the headphone Volume	<b>LEFT RIGHT (3)</b>	Turn the knob "LEFT" and "RIGHT" clockwise to turn up the Volume of the headphones and counter-clockwise to turn it down. Before plugging in your headphones turn down the Volume as a precaution.

## TIPS

### **Burn in/ Warm up**

Your audio components need a certain time period until they reach maximum performance. The duration of this "warm up" time is very different for the various elements of your audio system. Higher and more homogeneous sound quality is achieved while keeping the device switched on.

Your audio specialist dealer has enough experience to give you more information.

### **Net frequency noise**

Some audio source devices may in combination with the amplifier cause a humming noise at power line frequency audible from your speakers. Usually, its volume varies with the volume setting of the amplifier. This is no sign of a defect or fault of your audio products but has to be eliminated. Generally, every wall-powered device connected to the ground wire of the power plug can cause this problem when connected to the amplifier.

Experience shows that this problem is mainly caused by antenna-connected components (as TV-sets or Tuners), personal computers, electrostatic loudspeakers, subwoofers, record players or headpho-

ne amplifiers that are connected to the audio inputs of the amplifier. Another possible reason for humming noise is electromagnetic interference of other components' power supplies with pick-up-systems of record players (change the place of the record player for a test).

In most electric devices the ground potentials of all signals are connected to each other at one central point, where they have one common connection. If the device uses the protective conductor of the wall outlet, the corresponding wire of the line cord is connected intractably to the metal housing of the device. This is the point where the central grounding point is attached to. By doing this the housing is able to shield all signals from external radiated noise. Some main amplifiers are equipped with a "Ground Lift" switch. If it is activated, ground potential of the chassis and the protective ground wire are being separated from the central signal ground point. The protective ground wire keeps its function. Sometimes this helps prevent noise caused by errors in grounding.

If the problem occurs and cannot be solved by yourself your audio specialist dealer will help you.

## SEARCH FOR ERRORS

Symptom	Possible cause	Countermeasure
Unit does not work after turning on the "POWER" switch	<p>Mains cable is not connected to a suitable mains wall outlet.</p> <p>Mains cable has not been firmly inserted into wall power socket and the power supply mains socket. Mains cable is defective.</p> <p>Unit fuse or one of the appliances is defective.</p>	<p>Connect to a functioning socket using a suitable mains voltage.</p> <p>Check the power cable. If necessary, exchange it with a suitable mains cable and push its plug firmly into wall socket and the device's power socket.</p> <p>Contact your dealer.</p>
No sound on both channels although the unit is ready for use (the LED (1) is lit).	<p>The audio source is giving no signal.</p> <p>The output of the source device is not connected or is not correctly connected to the pre-amplifier.</p> <p>Volume setting (3) is set too low.</p> <p>The headphones are defective.</p>	<p>Switch on the source unit and begin playback.</p> <p>Correct the connection.</p> <p>Carefully increase the volume.</p> <p>Make them be repaired or use another set of headphones.</p>
Poor sound quality	<p>The cable connections are not tight, the connectors are dirty or a cable is defective.</p> <p>The headphone amplifier has been connected to a preamplifier output (PRE OUT) of an amplifier.</p> <p>The output level setting of the audio source is wrong.</p>	<p>Check the cables and cable connections.</p> <p>Only connect the KHV-1111MK to line level outputs.</p> <p>Correct this setting.</p>
Humming low frequency noise is audible, even as no audio source is playing back	<p>See section "Net frequency noise" in the chapter "Tips".</p>	<p>See section "Net frequency noise" in the chapter "Tips".</p>

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequency Response:	10 Hz – 40 kHz ( $\pm$ 0.5 dB)
Nominal output power:	5 W
Input Sensibility:	5 mV
Total Harmonic Distortion:	< 0.1 % (1 kHz, 1 W)
Signal-Noise-Ratio:	> 90 dB
Power Connection Type:	230 V AC, 50 Hz
Inputs:	1x RCA stereo
Outputs:	1x 6.3 mm headphone jack
Dimensions (W x H x D):	215 x 95 x 305 mm
Weight:	3.3 kg
Colour:	black

# GLOSSARY

## **Audio Sources / Source devices**

These are the components of your HiFi system and all other appliances, whose sound you want to hear over the system and are thus connected to the pre-amplifier, amplifier or receiver. This includes CD players, DVD players, tuners (radios), cassette players, DAT recorders, personal computers, record players, portable audio devices and many more.

## **dB Level**

This is a way of describing any physical quantity; it is a common measurement for signal voltages and the volume. It is given in decibels (dB). Alternating signal voltages below 1V (RMS) are described as "line level" voltages, which are suitable as music signals for amplifier inputs. Inputs on amplifiers (mostly represented by RCA sockets), which are designed for signals on the CD player, tape recorder, DVD player etc. are also referred to as "line level inputs". Those signal inputs must not be confused with inputs that accept preamplified signals.

## **Dynamic**

The volume difference between the quietest and the loudest sounds possible in audio signals (without distortion or transition to noise).

## **Input sensitivity**

Term for the smallest average (RMS) input voltage which causes the maximum output power at the maximum volume setting on the amplifier. Examples: 100 mV to 500 mV (Millivolts) on line level inputs, 2 mV to 5 mV on the phono MM input or 0.1 mV to 0.5 mV on the phono MC input.

## **RCA**

RCA is the American name for a type of coaxial connectors and sockets, originally the abbreviation for "Radio Corporation of America", the name of a United States company. Both the plug and cable consist of a rod-shaped inner lead and a cylindrical-shaped outer lead. This enables a mono audio signal or a video signal to be transmitted. Compared to the XLR plug connector, this type of connection is also called "unbalanced signal connection".

# CONSIGNES DE SECURITE

**La construction de cet appareil a été soumise à des contrôles de qualité très stricts. Il répond à toutes les normes internationales de sécurité. Il est cependant nécessaire de lire entièrement les consignes suivantes et de les appliquer pour éviter tout danger :**



## **Ne pas ouvrir l'appareil! Danger de décharge électrique!**

Aucune pièce à entretenir par l'utilisateur ne se trouve dans l'appareil.



### **Entretien/Modifications**



Tous les moyens d'exploitation raccordés au secteur du foyer peuvent représenter un danger pour l'utilisateur en cas d'usage non conforme. Faites toujours effectuer l'entretien par un personnel qualifié. Ce produit n'est autorisé que pour être branché que sur un courant alternatif de 230Volt/50Hz, les prises de courant de sécurité et destiné à être employé dans des pièces fermées. La présente garantie ne s'applique si le produit a été modifié par l'acheteur ou le numéro de série du produit a été modifié ou supprimé. Après une défaillance, faites remplacer le dispositif de sécurité de l'appareil uniquement par un exemplaire de même type et par un spécialiste.

### **Câble d'alimentation/Branchement**

Lorsque vous débranchez l'appareil du secteur, retirez-le en le tenant par la prise, mais jamais en tirant sur le câble. Lors du montage de l'appareil, assurez-vous que le câble n'est pas écrasé, plié à l'extrême ou endommagé par des arêtes tranchantes. Ne saisissez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides. Utilisez le câble fourni ou un autre câble de Vincent.

### **Arrêt**



Arrêtez chaque fois l'appareil avant de raccorder ou de retirer d'autres composants ou les haut-parleurs, de le débrancher du secteur ou de le raccorder au secteur, si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période ou si vous voulez nettoyer sa surface. Attendez environ une minute avant de brancher ou de débrancher les jonctions de câble des amplificateurs, des niveaux maxi et des récepteurs.

### **Humidité/Chaleur/Vibrations**

Le contact d'appareils électriques avec des liquides, l'humidité, la pluie ou la vapeur



d'eau représente un risque pour les appareils et leurs utilisateurs et doit donc être absolument évité. Faites attention à ce qu'aucun liquide ou objet ne pénètre dans l'appareil (fentes d'aération etc.). Si cela a été le cas, il doit immédiatement être débranché du secteur et contrôlé par un spécialiste. N'exposez jamais l'appareil à des températures élevées (insolation) ou à de fortes vibrations.

### **Développement de chaleur**



Veillez à respecter une distance de 5 cm pour que l'air ambiant puisse circuler (ne pas monter l'appareil dans un placard fermé). Les orifices d'aération ne doivent pas être couverts.

### **Puissance sonore**



La puissance sonore maxi supportable est atteinte largement en-deçà du réglage possible de l'amplificateur. Agissez avec prudence avec le réglage du son pour ne pas vous exposer à des dommages auditifs. Réglez le son sur une valeur moindre avant de changer de canal d'entrée pour ne pas être exposé sans le vouloir à une plus forte puissance sonore.

### **Nettoyage**



Débranchez le connecteur avant de nettoyer les surfaces extérieures du produit. Utilisez de préférence un chiffon doux, non pelucheux et humide. Evitez les produits abrasifs, les solvants, les diluants, les produits chimiques, les produits à polir et tous les autres nettoyeurs qui laissent des traces.



# AUTRES CONSIGNES

## Montage de l'appareil

Le site de montage de l'appareil a une incidence sur le son. Posez l'appareil uniquement sur une surface appropriée et stable. Pour profiter pleinement du potentiel sonore de votre système, nous vous recommandons de placer les appareils sur des racks Vincent et de ne pas les poser l'un sur l'autre.



## Appareils électroniques usagés

Cet appareil est soumis aux dispositions fixées dans la directive européenne 2002/96/CE. L'identification est fournie sur l'appareil par le symbole représentant une poubelle rayée.



*Pour le consommateur, cela signifie :*

Tous les appareils électriques ou électroniques qui ne sont plus utilisés ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais dans les déchetteries prévues. Vous éviterez ainsi de polluer l'environnement et contribuerez à motiver les fabricants dans la production d'appareils à longue durée de vie ou réutilisables. Pour toute information complémentaire sur la mise au rebut de l'ancien appareil, veuillez vous adresser à votre mairie, au service de déchetterie ou au magasin où vous l'avez acheté.

## Sigle CE

L'appareil répond aux directives UE pour l'obtention du sigle CE et par conséquent aux exigences concernant les appareils et électroniques (directives CEM, directives de sécurité et directives des appareils à basse tension).



## Explications/Remarques

Le présent document a été rédigé par Andreas Böer. Il s'agit d'un article de la société Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim qui ne doit être ni copié, ni distribué dans sa totalité ou en partie sans accord explicite et écrit.



Vincent est une marque enregistrée de la société Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim.

Vincent travaille en permanence à l'amélioration et au développement de ses produits. Pour cette raison, des modifications de design et de construction technique liées au progrès sont possibles.

Le contenu de ces instructions a uniquement un caractère d'information. Il peut être modifié à tout moment sans information préalable et n'a pas valeur d'obligation pour le propriétaire de la marque. Ce dernier n'assume aucune responsabilité pour les erreurs ou les imprécisions pouvant y être contenues.

## Conservation de l'emballage

Nous vous recommandons vivement de ne pas jeter l'emballage d'origine de l'appareil afin de pouvoir le réutiliser pour un éventuel autre transport. Des dommages de transport se produisent fréquemment sur des appareils Hi-Fi lorsqu'ils sont emballés dans des emballages non adaptés. Comme l'emballage d'origine est parfaitement adapté à l'appareil, le risque de détérioration pendant le transport est fortement réduit.

## Explication des symboles graphiques



L'éclair indique que l'appareil peut générer des tensions dangereuses pouvant provoquer une décharge électrique.



Ce symbole a pour but d'attirer l'attention sur les consignes particulièrement importantes concernant la commande et l'entretien.



Ce symbole caractérise des informations et des consignes utiles concernant la manipulation de l'appareil.

## CONTENU DE LA LIVRAISON

**Veillez contrôler le contenu de l'emballage. Les accessoires suivants doivent être joints à l'appareil :**

- **1 câble de distribution**
- **le présent manuel**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le KHV-111MK est un amplificateur de casque compact pour une source d'entrée stéréo. Il peut être intégré facilement dans n'importe quel équipement stéréo. Il tire sa spécificité du fait qu'il fonctionne comme amplificateur hybride, qui réu-

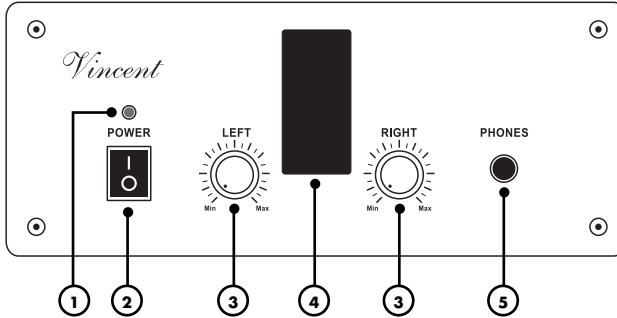
nit à la fois les avantages des amplificateurs à transistor et des amplificateurs à tubes. Son circuit technique qui constitue le fruit d'une expérience acquise au fil des années s'articule sur les éléments fondamentaux de la tonalité stéréo.

## INDICATIONS POUR DES TUBES

Des tubes sont plus sensibles que des transistors et peuvent être détruits par des conditions de transports inappropriées. Des tubes à vide n'atteignent pas, même dans des conditions normales, la durée de vie des transistors; cependant, des tubes tels qu'ils sont intégrés dans cet appareil tiennent de façon générale durant quelques mille heures de marche. Le nombre annuel d'heures de marche a une influence sur l'espérance de vie des tubes. Nous vous conseillons d'éteindre l'amplificateur si vous ne l'utilisez pas durant plusieurs heures. Ce faisant, la plupart des tubes devraient durer de nombreuses années, mais doivent être, la plupart du temps, renouvelés plusieurs fois durant la durée de vie de l'appareil. Ce n'est que rarement qu'il arrive qu'un tube tombe déjà en panne après peu de temps d'utilisation. Vous devriez absolument faire vérifier les tubes de l'amplificateur, si vous percevez un bruit de fond inhabituellement fort, une spatialité clairement réduite ou une distorsion plus forte. Dans ce cas, contactez votre revendeur. Il va aussi vous conseiller si vous n'êtes plus sûr de l'amplificateur après plusieurs années d'utilisation, si un renouvellement des tubes était judicieux du point de vue sonore.

**Des tubes sont des pièces d'usure et donc exclus de l'exigence de garantie !**

## FACADE AVANT



### 1. Voyant LED

Ce voyant s'allume lorsque l'appareil est connecté à la prise secteur et en marche (2).

### 2. POWER: Commutateur du secteur

Cet commutateur met l'appareil en marche et en arrêt. A l'arrêt, l'appareil est coupé de l'alimentation secteur.

### 3. LEFT, RIGHT : Réglage de Volume

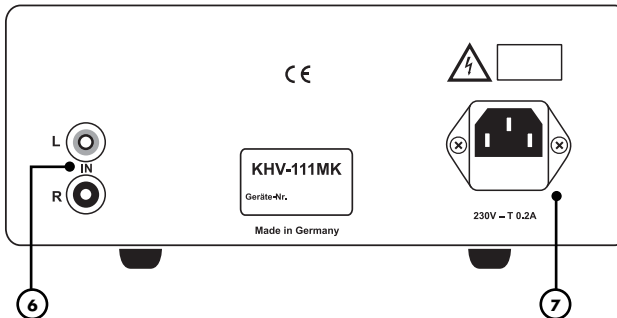
Ces touches vous permettent de régler séparément le volume des écouteurs pour chaque canal (gauche, droite).

### 4. Fenêtre pour le tube

### 5. PHONES : Branchement du casque

Vous pouvez raccorder à cette prise Jack de 6,3 mm, si vous le souhaitez, un casque d'écoute d'une impédance de 32 à 600  $\Omega$ .

## FACADE ARRIERE



### 6. IN : raccordement d'appareil source

Sur cette entrée du signal, vous pouvez connecter soit une sortie niveau « Line Level » d'un appareil de source stéréo (par exemple un lecteur CD) ou une sortie enregistrement (REC OUT) d'un amplificateur.

### 7. Prise secteur avec porte-fusible

Raccordez ici le cordon secteur et branchez-le au secteur. Le petit boîtier en plastique en dessous de la prise secteur contient le fusible de l'appareil. Respectez les consignes de sécurité à ce sujet.

# INSTALLATION

Réalisez d'abord le raccordement des câbles pour la sortie du signal de l'appareil. Raccordez alors seulement le cordon secteur et reliez-le à la prise secteur.

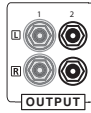


**VEUILLEZ TENIR COMPTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES LORS DE L'INSTALLATION :**



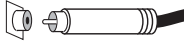
## Dépose du capot de protection

Avant la première installation, retirez les capuchons de protection des connecteurs à utiliser, situés sur la façade arrière de l'appareil.



## Prises RCA

Des branchements RCA mécaniquement identiques existent en tant que connexions des entrées et des sorties. Veillez à ne pas mélanger ces connexions lors de l'installation !



Veillez à ne pas intervertir les connexions analogiques droite et gauche. Souvent, de telles connexions RCA présentent les couleurs suivantes : rouge pour le canal de droite, noir ou blanc pour le canal de gauche.



## Câbles et fiches de raccordements

Veillez à ce que les jonctions soient bien fixées. Les connexions insuffisantes peuvent causer des parasites, des défaillances et des dysfonctionnements.

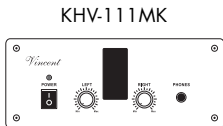


Pour exploiter au mieux le potentiel de qualité sonore des composants, on ne devrait utiliser que des câbles de liaison et de haut-parleurs de qualité supérieure, par exemple des câbles Vincent. Utilisez de préférence des câbles audio blindés. Votre revendeur se fera un plaisir de vous conseiller à ce sujet.

# BRANCHEMENT D'UN CASQUE

Un casque équipé d'une fiche à jacks de 6,3 mm peut être branché sur la face de l'appareil à la prise « PHONES » (5). On peut utiliser tout casque d'écoute ayant une impédance de 32 à 600 Ohm. Des casques non appropriés avec une impédance trop basse peuvent endommager le lecteur ou provoquer un volume sonore qui risque d'altérer votre faculté auditive. Réduisez le volume (3) avant de connecter/déconnecter.

casque d'écoute



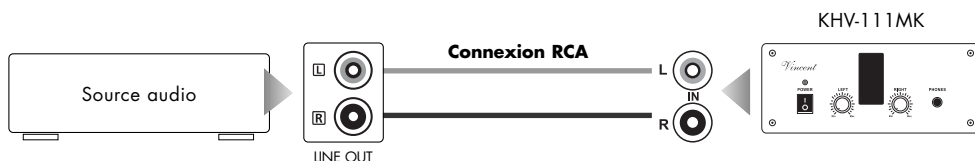
PHONES

**Connexion 6,3 mm à jacks**



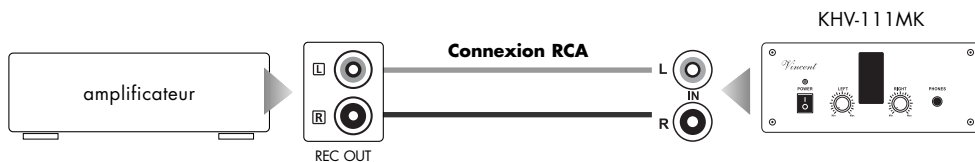
## RACCORDEMENT D'UN APPAREIL SOURCE

La source audio est connectée sur l'entrée stéréo « IN » (6). Cette source doit disposer d'une sortie RCA niveau « Line Level » standard. Celle-ci permet d'utiliser soit une sortie « Line Level » d'un lecteur (lecteur CD, Tuner, etc.), soit une sortie enregistrement d'un préamplificateur ou d'un amplificateur comme source au niveau du KHV-111MK. Utilisez des câbles RCA recommandés. Le raccord audio d'un appareil source porte généralement l'inscription « LINE OUT », « AUDIO OUT » ou « FRONT OUT ». Vous trouverez des informations sur les possibilités de raccordement des appareils source dans leur mode d'emploi.



Souvent, avec l'aide d'adaptateurs, on pourra utiliser le son stéréo d'appareils, dont les sorties ne peuvent pas être raccordées avec des douilles de sortie RCA, mais d'autres fiches (fiche DIN, fiche Jack).

Il est également possible de connecter l'amplificateur de casque sur la sortie enregistrement d'un amplificateur/ préamplificateur. Vous pouvez ensuite basculer entre les différentes sources au niveau de l'amplificateur. La sortie enregistrement de l'amplificateur porte généralement l'inscription « REC OUT » ou « LINE OUT ».



## RACCORDEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR

Assurez-vous que la tension d'alimentation électrique de votre habitation est conforme à celle exigée par l'appareil. La tension et la fréquence demandée sont à relever à l'arrière de l'appareil à côté de la prise secteur. Si l'alimentation secteur est conforme, enfoncez entièrement la fiche protégée du cordon d'alimentation fourni, dans la prise secteur à l'arrière de l'appareil (7). Reliez l'autre extrémité du cordon secteur à une prise secteur.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Action	Touche(s)	Description
Mise en marche et arrêt	<b>POWER (2)</b>	La mise en marche et l'arrêt de l'appareil se font sur la façade avant. Tant que le commutateur est dans la position supérieure l'appareil est éteint. Tant que le commutateur est dans la position d'arrêt, l'appareil est coupé de l'alimentation secteur. Après la mise sous tension, l'indicateur LED s'allume à l'avant de l'appareil (1). Avant de la mise en marche, le réglage du Volume de l'appareil (3) devrait être réduit par précaution.
Volume du casque d'écoute raccordé	<b>LEFT RIGHT (3)</b>	Tournez les boutons « LEFT » et « RIGHT » dans le sens horaire pour augmenter le volume du casque d'écoute et dans le sens antihoraire pour le diminuer. Le réglage du Volume de l'appareil (3) devrait être réduit par précaution avant que l'appareil est mis en marche ou avant qu'un casque soit connecté.

## CONSEILS

### Temps de rodage / échauffement

Vos appareils audio demandent un certain temps pour atteindre leurs performances maximales. Ce laps de temps est très différent pour les différents composants de votre système. Vous obtiendrez un son de meilleure qualité et plus homogène en laissant l'appareil sous tension.

*Profitez de l'expérience de votre revendeur!*

### Ronflement du secteur

Certaines sources audio peuvent provoquer, en liaison avec l'amplificateur, un ronflement perceptible dans les haut-parleurs. Le volume de ce bruit est variable avec le réglage de volume de l'amplificateur. Ceci n'est pas le signe d'un défaut de vos produits audio, mais doit être éliminé par des mesures appropriées. En général, n'importe quel appareil connecté à l'amplificateur, fonctionnant également sur secteur et relié au conducteur de terre du secteur, peut causer ce problème.

L'expérience montre que ce phénomène est soit dû à la connexion d'antenne du tuner ou du téléviseur, soit en relation avec des ordinateurs personnels, haut-parleurs électrostatiques, subwoofers, platines tourne-disque ou amplificateurs de casque qui sont connectés aux entrées audio de l'amplificateur.

Une autre cause possible du ronflement est une interférence électromagnétique entre l'alimentation d'autres appareils (p. ex. amplificateur, récepteur, lecteur de CD, tuner, etc.) et la tête de lecture d'une platine tourne-disque connectée. On peut facilement déterminer soi-même de telles causes de défaut en changeant la platine tourne-disque de place.

Sur presque tous les appareils électriques, le potentiel de masse de tous les signaux est amené sur un point central. Ils trouvent exactement une liaison commune à ce point précis. S'il existe un conducteur de protection, celui-ci possède toujours une liaison inamovible avec le boîtier à un point stratégique favorable et les deux points sont également le plus souvent aussi raccordés précisément au point de masse central. C'est ainsi qu'on obtient aussi un effet de blindage du boîtier.

Certains appareils sont équipés d'un commutateur de coupure de masse (GND SWITCH) à l'arrière de l'appareil. Quand celui-ci est mis en marche (s'il se trouve en position « ON »), le conducteur de protection et le boîtier sont tous deux déconnectés du point de masse, l'effet de protection du conducteur de protection est conservée.

Si vous ne parvenez pas à éliminer vous-même ce ronflement, votre revendeur vous y aidera.

## RESOLUTION DE PROBLEMES

Symptôme	Cause possible du défaut	Remède
Pas de fonctionnement après mise en marche du commutateur secteur « POWER »	<p>Le cordon secteur n'est pas relié à une prise opérationnelle.</p> <p>Le cordon secteur est défectueux ou il n'est pas entièrement enfoncé dans la prise secteur ou celle de l'appareil.</p> <p>Fusible ou appareil défectueux.</p>	<p>Réalisez une liaison à une prise opérationnelle avec la tension appropriée.</p> <p>Vérifiez le cordon secteur, remplacez-le éventuellement et enfoncez sa fiche correctement dans la prise secteur, ainsi que son autre extrémité dans la prise secteur de l'appareil.</p> <p>Prenez contact avec votre répondeur.</p>
Pas de son, bien que l'appareil soit sous tension et activé (la LED POWER (1) s'allume)	<p>L'appareil source n'émet aucun signal.</p> <p>La sortie de l'appareil source n'est pas ou est mal raccordée à l'entrée du KHV-111MK.</p> <p>Le volume (3) est réglé trop bas.</p> <p>Casque d'écoute défectueux.</p>	<p>Démarrez la lecture de la source de signal raccordée.</p> <p>Corrigez la liaison de la source de signal.</p> <p>Augmentez prudemment le volume.</p> <p>Utilisez un autre casque.</p>
Mauvaise qualité du son	<p>Les connexions des liaisons par câble sont desserrées, les connexions encrassées ou un câble est défectueux.</p> <p>Le KHV-111MK a été raccordé à une sortie préamplifiée d'un amplificateur (PRE OUT).</p> <p>Le niveau (Volume) de la source audio est mal réglé.</p>	<p>Vérifiez les connexions audio et les câbles.</p> <p>N'utilisez le KHV-111MK qu'aux sorties « Line Level » des sources audio (LINE OUT, REC OUT).</p> <p>Si le niveau de la source audio peut être modifié, corrigez-le.</p>
Bourdonnement audible des basses	Voir paragraphe « Ronflement du secteur » au chapitre « Conseils ».	Voir paragraphe « Ronflement du secteur » au chapitre « Conseils ».

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Plage de transmission :	10 Hz – 40 kHz ( $\pm$ 0,5 dB)
Puissance nominale :	5 W
Sensibilité d'entrée :	5 mV
Facteur de distorsion :	< 0,1 % (1 kHz, 1 W)
Rapport signal/bruit :	> 90 dB
Alimentation :	230 V AC, 50 Hz
Entrées :	1x RCA stéréo
Sorties :	1x prise Jack 6,3 mm
Dimensions (L x H x P) :	215 x 95 x 305 mm
Poids :	3,3 kg
Coloris :	noir



# GLOSSAIRE

## Niveau (dB)

Une sorte d'illustration de toute dimension physique; mesure courante des tensions de signaux et du volume. Indiquée en décibels (dB). Par tensions « sur niveau sonore de ligne », on désigne des tensions inférieures à 1V (RMS) appropriées comme signaux musicaux pour entrées d'amplificateur. Les entrées de l'amplificateur (prise RCA en général), prévues pour les signaux du lecteur de CD, les enregistreurs, les lecteurs de DVD etc. sont aussi désignées sous le nom d'entrées de niveau de ligne ou de haut niveau sonore.

## RCA

RCA est la désignation américaine pour les connexions coaxiales RCA, à l'origine l'abréviation de « Radio Corporation of America », le nom d'une société américaine. Le connecteur comme le câble se composent d'un conducteur intérieur en forme de baguette et d'un conducteur extérieur en forme de gaine de cylindre. Un signal audio mono ou un signal vidéo peut ainsi être transmis. Comparé au cavaliers XLR, ce type de connexion est également appelé raccordement de signaux asymétrique (unbalanced).

## Sensibilité d'entrée

Terme désignant la plus faible tension d'entrée qui, à réglage maxi du volume de l'amplificateur, produit la puissance de sortie maxi. Exemples : 100 mV à 500 mV (millivolts) pour entrées de haut niveau sonore, 2 mV à 5 mV à l'entrée phono MM ou 0,1 mV à 0,5 mV à l'entrée phono MC.

## Sources audio

Composants de votre chaîne HiFi et tous les autres appareils dont vous voulez entendre le son par votre système et que vous branchez au préamplificateur, à l'amplificateur intégré ou à l'ampli-tuner. Ex : lecteur de CD, lecteur de DVD, tuner (radios), lecteur de cassettes, recorder DAT, ordinateur personnel, électrophone, appareils radio portables et bien d'autres encore.

## NOTIZEN / NOTES

## NOTIZEN / NOTES

# Vincent



Bewahren Sie die Kaufquittung zusammen mit der Bedienungsanleitung auf. Die Kaufquittung dient Ihnen als Nachweis für den Beginn der Garantiezeit. Die Seriennummer befindet sich an der Rückseite des Gerätes.

Please keep the receipt, store it together with this manual. The receipt is your proof for the beginning of the warranty period. Note the serial number in the following box, you can read it from the rear side of the device.

Gardez soigneusement la facture d'achat et le mode d'emploi. La facture d'achat faisant foi de garantie. Le numéro de série se trouve au dos de l'appareil.

**Seriennummer:**

**Serial number:**

**Numéro de série :**

**[www.vincent-tac.de](http://www.vincent-tac.de)**

**[www.sintron-audio.de](http://www.sintron-audio.de)**

© September 2009

International Distributor: Sintron Vertriebs GmbH · Elektronik Import & Export · Südring 14 D-76473 Iffezheim